



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
GENERAL  
E/CN.4/1328  
2 February 1979  
RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать пятая сессия  
Пункт 16 предварительной повестки дня

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНВЕНЦИИ О ПРЕСЕЧЕНИИ  
ПРЕСТУПЛЕНИЯ АПАРТЕИДА И НАКАЗАНИИ ЗА НЕГО

Доклад Группы трех, учрежденной в соответствии с Конвенцией

Председатель/докладчик: г-н Олуеми Адениджи (Нигерия)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него, принятая Генеральной Ассамблеей в резолюции 3068(XXVIII) от 30 ноября 1973 года, вступила в силу 18 июля 1976 года, на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении. На 1 февраля 1979 года насчитывалось 49 государств-участников Конвенции 1/.

2. В соответствии со статьей IX Конвенции председатель Комиссии по правам человека назначил на ее тридцать третьей сессии Группу в составе трех членов Комиссии, в которую вошли представители Кубы, Нигерии и Сирийской Арабской Республики, которые являются также представителями государств-участников Конвенции, для рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII. В пункте 3 статьи IX Конвенции предусматривается, что Группа может собираться для рассмотрения докладов, представляемых в соответствии со статьей VII, на период не более пяти дней до начала или после окончания сессии Комиссии по правам человека.

3. В своей резолюции 7(XXXIV) от 22 февраля 1978 года Комиссия, в частности, постановила, что Группа в составе трех членов Комиссии, назначенных в соответствии со статьей IX Конвенции, должна собраться на 5 дней перед тридцать пятой сессией Комиссии для рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции, и предложила государствам-участникам Конвенции в соответствии со статьей VII представить Группе через Генерального секретаря доклады о законодательных, судебных, административных и других мерах, которые они приняли для выполнения положений Конвенции.

1/ См. E/CN.4/1326, приложение.

## II. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ 1979 ГОДА

### A. Участники сессии

4. Вторая сессия Группы (1979 год) проходила в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве с 29 января по 2 февраля 1979 года. Сессия была открыта председателем-докладчиком сессии Группы 1978 года. Состав Группы на сессии был следующим:

Куба	г-н Франк ОРТИС-РОДРИГЕС*
Нигерия	г-н Олуеми АДЕНИДЖИ*
	г-н Кабиру АХМЕД**
	г-н Б.С.М. ИХЕКУНА**
Сирийская Арабская Республика	г-н Диа-Аллах ЕЛЬ-ФАТТАЛ*
	г-н Кловис ХОУРИ**

### B. Выборы должностных лиц

5. На своем заседании, состоявшемся 29 января 1979 года, Группа вновь единогласно избрала г-на Олуеми Адениджи (Нигерия) в качестве своего председателя-докладчика.

### C. Повестка дня

6. На заседании, состоявшемся 29 января 1979 года, Группа рассмотрела предварительную повестку дня, представленную Генеральным секретарем (E/CN.4/LS.33/L.2), и приняла ее с внесенными изменениями в качестве повестки дня своей сессии 1979 года, которая выглядит следующим образом:

1. Выборы должностных лиц
2. Утверждение повестки дня
3. Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции
4. Рассмотрение информации, представленной Группе в соответствии с резолюциями, принятыми Комиссией по правам человека
5. Рассмотрение прочих вопросов, касающихся полномочий Группы
6. Доклад Группы Комиссии по правам человека.

\* Представитель.

\*\* Заместитель.

### III. РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ VII КОНВЕНЦИИ

7. На рассмотрении Группы находилась записка Генерального секретаря (E/CN.4/1326), касающаяся докладов, представляемых государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции, а также докладов, представленных после сессии Группы 1978 года Мадагаскаром (E/CN.4/1277/Add.13), Белорусской Советской Социалистической Республикой (E/CN.4/1277/Add.14), Польшей (E/CN.4/1277/Add.15), Венгрией (E/CN.4/1277/Add.16) и Украинской Советской Социалистической Республикой (E/CN.4/1277/Add.17).

8. На своей второй сессии Группа рассмотрела доклады пяти государств-участников, перечисленных выше в пункте 7. Она выразила свою благодарность этим государствам-участникам за своевременное представление их докладов. Что касается Мадагаскара, из доклада следует, что никакое законодательное, судебное, административное или любое другое положение, касающееся применения Конвенции, не применялось в течение 1977 года в национальном масштабе и что в юрисдикции Мадагаскара до настоящего времени не было необходимости в процедурах, относящихся к преступлению апартеида. Группа приняла во внимание тот факт, что доклад был представлен до того, как правительство Мадагаскара получило общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, которые должны представляться государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции, и выразила надежду на то, что будущие доклады Мадагаскара будут составляться с учетом этих руководящих принципов. Рассматривая доклад, представленный Белорусской Советской Социалистической Республикой, Группа отметила ее инициативу в отношении составления резолюции 32/122 Генеральной Ассамблеи по защите лиц, задержанных или находящихся в заключении за их борьбу против апартеида, расизма и расовой дискриминации, колониализма, агрессии и иностранной оккупации и за самоопределение, независимость, а также социальный прогресс их народов. В то же время Группа выразила надежду на то, что в следующем докладе Белорусской Советской Социалистической Республики будут делаться надлежащие ссылки на соответствующие положения новой Конституции, которая была провозглашена после представления доклада, рассмотренного Группой. Доклад Польши оказался чрезвычайно информативным, в частности, в отношении конституционных и правовых положений, имеющих для борьбы с апартеидом и подобными проявлениями расовой дискриминации. Группа считает, что ей необходима дополнительная информация о мероприятиях по приданию гласности тексту Конвенции в стране и по принятым мерам в отношении применения решений Совета Безопасности и других органов Организации Объединенных Наций, направленных на предупреждение и пресечение преступлений апартеида и наказание за него. Группа одобрила доклад Венгрии, в частности, ссылку на провозглашение Венгерской Народной Республикой декрета о широком распространении положений Конвенции. Группа выразила надежду на то, что соответствующие положения нового уголовного кодекса, на которые делаются ссылки в докладе, будут представлены Группе в следующем докладе этой страны. Отметив в докладе тот вклад, который Венгрия внесла в качестве одной из стран-основателей Специального комитета по апартеиду Организации Объединенных Наций, Группа выразила надежду на то, что будущие доклады будут включать более расширенную информацию о деятельности Венгрии в отношении применения статьи VI Конвенции. Группа выразила свое удовлетворение в отношении доклада, представленного Украинской Советской Социалистической Республикой, который, как она считает, соответствовал основным требованиям Конвенции. Доклад был одобрен, в частности, за информацию, которую он содержал в отношении деятельности, предпринимаемой в связи с программой Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации.

9. Группа подчеркнула важность продолжения сотрудничества и диалога между ней и государствами-участниками Конвенции и в этой связи просила Генерального секретаря пригласить от своего имени представителей государств-участников, чьи доклады в настоящее время рассматриваются, принять участие в ее заседании 1 февраля 1979 года с целью проведения обмена мнениями по их докладам и по применению Конвенции.
10. На заседании Группы, проходившем 1 февраля 1979 года, присутствовали представители Белорусской Советской Социалистической Республики, Венгрии, Польши и Украинской Советской Социалистической Республики. Группа приветствовала их присутствие и выразила свое одобрение в отношении незамедлительного принятия ее приглашения, что свидетельствует о той важности, которую их правительства уделяют борьбе против расовой дискриминации и апартеида и применению Конвенции. Это приглашение было мотивировано глубоким желанием участников Группы, которые сами являются представителями государств-участников Конвенции, провести плодотворный диалог с представителями других государств-участников в отношении применения положений Конвенции.
11. Представители заинтересованных государств-участников приветствовали приглашение Группы и выразили желание своих правительств полностью сотрудничать с ней в деле достижения более полного применения Конвенции. Каждый из них дал дополнительную информацию о деятельности и мерах, предпринимаемых или принятых их правительствами как на национальном, так и на международном уровнях с целью достижения окончательной цели Конвенции, которой является пресечение и искоренение преступления апартеида и сходных политики и практики расовой сегрегации и дискриминации, как определено в Конвенции. Каждый в свою очередь перечислил положения своих конституций и законы, принятые в этом отношении, а также международные конференции, на которых присутствовали их правительства, и резолюции, которые были предложены, составлены или поддержаны ими, которые касаются борьбы против расизма и расовой дискриминации. Однако они подчеркнули, что для достижения этого необходимо более широкое присоединение к Конвенции, более тесное сотрудничество на международном уровне в отношении изоляции расистских режимов, а также в отношении предупреждения оказания любой помощи им. Также должно быть оказано сильное давление на государства, поддерживающие отношения с такими режимами, с тем чтобы положить им конец.
12. Члены Группы выразили свою благодарность за дополнительную информацию, представленную присутствовавшими представителями государств-участников, и согласились с ними в отношении важности более широкого присоединения к Конвенции, а также в отношении необходимости в более широком международном сотрудничестве в отношении изоляции расистских режимов, которые применяют апартеид и сходные политику и практику расовой сегрегации и дискриминации. Они также согласились с тем, что пока ожидается, что государства-участники Конвенции должны представить дополнительные подробности в своих будущих докладах, касающихся применения статьи VI Конвенции в отношении соответствующих резолюций, принятых Советом Безопасности и другими органами Организации Объединенных Наций. Группа также согласилась с тем, что поскольку данная Конвенция была специально заключена с целью пресечения преступления апартеида и наказания за него, государства-участники должны в свете статьи V включать в свои доклады информацию относительно любых компетентных судов и правовых мер, которые они могут создать с целью проведения суда над лицами, обвиненными в преступлениях, перечисленных в Конвенции, и, кроме того, об их собственных соображениях, касающихся создания международного уголовного трибунала, как предусматривается в этой статье.

IV. РАССМОТРЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ ГРУППЕ В СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЯМИ, ПРИНЯТЫМИ КОМИССИЕЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

13. Группа имела на рассмотрении записку Генерального секретаря (E/CN.4/AC.33/L.3), в которой обращалось внимание на резолюцию 5(XXXIV) Комиссии по правам человека, в которой Комиссия обратила внимание на список лиц, которые в Намибии подозревались в совершении преступления апартеида или серьезных нарушениях прав человека, как изложено в докладе о деятельности Специальной рабочей группы экспертов по Южной Африке, и просила Генерального секретаря довести этот список до внимания государств и компетентных органов Организации Объединенных Наций, включая Группу из трех членов Комиссии, назначенных в соответствии со статьей IX Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него. Глава V (пункты 559-567) доклада о деятельности Специальной рабочей группы экспертов, в которой содержится данный список лиц, была приложена к записке Генерального секретаря.

14. Группа согласилась с тем, что список лиц, которые были сочтены виновными в преступлении апартеида в Намибии, должен быть распространен и обнародован как можно шире. Список должен содержать всю необходимую информацию для опознания преступников, включая, по возможности, их фотографии, и должен быть разослан всем государствам-участникам Конвенции, а также всем членам Организации Объединенных Наций. Группа подчеркнула необходимость того, чтобы государства-участники предприняли соответствующие мероприятия для принятия законодательства, соответствующего требованиям Конвенции, с тем чтобы иметь возможность судить и наказывать преступников в соответствии со статьями IV и V Конвенции. В тех случаях, когда государства-участники еще не приняли мер, предусмотренных в соответствии со статьей IV, они обязаны организовать экстрадицию преступников в соответствии со статьей XI Конвенции государствам-участникам, у которых, вероятно, имеются компетентные трибуналы для проведения суда и наказания таких преступников, или же они должны подлежать суду международного уголовного трибунала, который может быть создан в соответствии со статьей V Конвенции.

15. Что касается международного уголовного трибунала, предусмотренного в статье V Конвенции, Группа вновь повторила свою прошлогоднюю рекомендацию, подчеркивая желательность того, чтобы государства-участники вносили предложения в отношении создания такого трибунала. Группа отметила, что ни одно государство-участник не упомянуло этот вопрос в своих докладах, представленных в соответствии со статьей VII Конвенции. Было предложено, что одной из возможностей создания такого трибунала явился бы созыв дипломатической конференции государств-участников Конвенции после проведения соответствующих консультаций между собой с целью разработки его статута. Что касается предложения, изложенного в прошлогоднем докладе Группы, для разработки образца уголовного законодательства, который будет служить в качестве руководящего принципа для государств-участников в осуществлении положений Конвенции, Группа сочла, что эту идею следует иметь в виду для дальнейшего рассмотрения.

## V. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЧИХ ВОПРОСОВ, КАСАЮЩИХСЯ ПОЛНОМОЧИЙ ГРУППЫ

16. Группа обсудила образ действия, посредством которого было бы возможно помочь государствам-участникам в осуществлении положений Конвенции, а также усилить ее эффективность. Она внимательно рассмотрела положения, касающиеся ратификации и присоединения к Конвенции, и ввиду приоритета, отдаваемого международным общественным мнением и Организацией Объединенных Наций вопросу о пресечении преступления апартеида и наказании за него, а также о его полном искоренении, сочла чрезвычайно важным, чтобы компетентные органы Организации Объединенных Наций приняли решительные меры для того, чтобы поощрять дальнейшую ратификацию Конвенции. Группа также отметила тот факт, что только 17 из 49 государств-участников представили свои доклады в соответствии со статьей VII, и рекомендует Комиссии по правам человека призывать те государства-участники, которые еще не представили своих докладов, сделать это как можно быстрее.

17. Группа рассмотрела практические пути осуществления своих функций и детально обсудила формы рассмотрения своих полномочий в соответствии с Конвенцией. Были рассмотрены следующие четыре области деятельности, некоторые из которых уже рассматривались в первом докладе Группы Комиссии: i) формы рассмотрения докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей VII Конвенции; ii) вопрос о приглашении представителей государств-участников, которые представили доклады, присутствовать на заседаниях Группы и участвовать в рассмотрении их докладов в атмосфере сотрудничества и диалога; iii) способ, посредством которого Группа может представить предложения Комиссии по правам человека, касающиеся способов применения Конвенции; и iv) вопрос о привлечении внимания Комиссии к трудностям, касающимся осуществления Конвенции. Эта последняя область была особо важной и призвала к разработке полномочий Группы и объема ее ответственности в соответствии с Конвенцией. Группа сочла необходимым глубоко изучить доклады государств-участников и сделать рекомендации, которые будут шире охватывать аспекты применения Конвенции, чем рекомендации, изложенные в докладах. В связи с этим Группа сочла необходимым обратиться с просьбой к государствам-участникам через Комиссию по правам человека тщательно рассмотреть способ, посредством которого может применяться Конвенция, и выразить свои точки зрения, касающиеся понимания полномочий Группы в соответствии с Конвенцией.

## VI. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

18. Группа рекомендует Комиссии по правам человека обратиться ко всем государствам, которые еще не сделали этого, с тем чтобы они ратифицировали или присоединились к Конвенции.

19. Группа также рекомендует всем государствам-участникам, которые еще не представили своих докладов в соответствии со статьей VII Конвенции, сделать это как можно быстрее. В связи с этим, Группа вновь повторит свою рекомендацию, чтобы общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками (см. E/CN.4/1286, приложение), были вновь доведены до сведения всех государств-участников, с просьбой полностью учитывать эти руководящие принципы при представлении их докладов в соответствии со статьей VII Конвенции.

20. Группа считает, что конструктивный диалог с представителями государств-участников, чьи доклады должны рассматриваться, представляется полезным для осуществления ее полномочий в соответствии с Конвенцией. Таким образом, она хочет пригласить соответствующие государства-участники через Комиссию по правам человека рассмотреть возможность присылки представителей для участия в будущих сессиях Группы при рассмотрении представленных ими докладов и просит Генерального секретаря сообщать соответствующим государствам-участникам заранее о ее будущих сессиях.

21. Группа в качестве единственного органа, который состоит исключительно из представителей государств-участников Конвенции, считает себя обязанной выражать мнения о положении в связи с осуществлением Конвенции и, таким образом, обращает внимание государств-участников через Комиссию по правам человека на желательность того, чтобы они выражали свои точки зрения и идеи, касающиеся полномочий Группы в соответствии с Конвенцией.

22. Группа вновь желает обратить внимание государств-участников через Комиссию по правам человека на желательность представления соображений, касающихся условий создания международного уголовного трибунала, о котором говорится в статье V Конвенции.

#### VII. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

23. На своем заседании, состоявшемся 2 февраля 1979 года, Группа рассмотрела проект доклада с работе своей сессии 1979 года. Проект доклада с поправками, внесенными в ходе обсуждения, был утвержден единогласно.